

Sobre construcción de corpus: un acercamiento a la producción crítica de Ángel Rama en “Una nueva política cultural cubana”¹

Scotta, María Paula

Facultad de Humanidades y Ciencias.

Área: Humanidades

Subárea: Artes y Literatura

INTRODUCCIÓN

La producción crítico-teórica de Ángel Rama, centrada en la formación de una conciencia literaria latinoamericana, es fundamental en el estudio de literatura de esta región (Bernabé 2006, Achúgar 1984). Su producción ha sido leída y releída por la crítica desde varios ángulos: diacrónico (Poblete 2002), escrituras del yo (Giordano 2003) operatividad y actualidad de sus conceptos (Perus 2005) y revisionismo (Grinor Rojo 2007), entre otros. Sus textos más conocidos, *Transculturación narrativa en América Latina* (1982) y *La ciudad letrada* (1984), presentan categorías con tal operatividad para el campo de los estudios culturales en Latinoamérica que han logrado su inclusión en los textos más importantes de dicho campo (Szmurk MCKee 2009).

En esta ocasión nos interesa presentar una lectura de “Una nueva política cultural cubana”. Este texto, que es en realidad una serie de cuatro artículos, fue publicado en el semanario *Marcha* de Montevideo en 1971. En el análisis se focalizarán los discursos con los que Rama construye su corpus, ya que sostenemos que la configuración del mismo expresa una hipótesis: la preocupación por lo secundario, menor o marginal como forma privilegiada de captación del funcionamiento de una realidad socioliteraria.

OBJETIVOS

Objetivo general: contribuir al conocimiento de la obra crítica de Ángel Rama.
Objetivo específico: profundizar y ampliar el conocimiento de esta obra en relación a las políticas de construcción de corpus.

METODOLOGÍA

La metodología investigativa elegida es cualitativa de tipo exploratorio, es decir, está basada en una lectura analítica e interpretativa de los textos propuestos a fin de construir una hipótesis para abordar el objeto de estudio.

RESULTADOS

¹ El trabajo que presentamos se enmarca en el CAI+D 2011 “Las teorías en la formación del profesor en letras en la Argentina de la posdictadura (1984-2003)”, dirigido por la Dra. Analía Gerbaudo (UNL –CONICET) y co-dirigido por la Lic. Daniela Gauna quien dirige a su vez la cientibeca de la postulante.

A doce años del triunfo revolucionario de las fuerzas guerrilleras cubanas, Ángel Rama escribe en los números 73, 74 y 75 del semanario *Marcha* de Montevideo una serie de cuatro textos denominados “Una nueva política cultural cubana” (1971). En ellos, se propone un recorrido histórico por los acontecimientos más importantes de la revolución haciendo una reflexión crítica de los mismos en términos no sólo políticos, sino, y como su concepción literaria² lo destaca, en términos literarios y culturales.

De este cuarteto de textos, hemos podido rastrear solo tres de ellos (II, III, IV)³. Sin embargo y a pesar de la fragmentariedad del corpus, se observan en él ciertas políticas escriturarias proteicas para quienes nos dedicamos al estudio de la obra de este autor

A nivel textual, cada uno de los escritos con los que hemos podido trabajar, recomponen una situación clave para entender las glorias y desaires de la revolución cubana. Es así como los textos que componen “Una nueva política cultural cubana” (de aquí en adelante UNPCC) proponen una revisión de un acontecimiento particular de la revolución y su respectiva discusión a lo largo del espacio textual. El segundo de los textos que componen UNPCC (el primero a abordar para nosotros) se denomina *Cuba 1968*. En él, Rama realiza un análisis de tres acontecimientos que impactaron en la posición del intelectual latinoamericano y que a su vez, influyeron en las discusiones literarias del momento. Este análisis se realiza a través de los discursos políticos de uno de los protagonistas del momento: Fidel Castro. En el primero de los discursos (1961) Castro se pronuncia a favor de la libertad artística ya que considera que la revolución es liberadora en todos los aspectos de la vida del hombre. Años más tarde, en consonancia con los lineamientos de la nueva política cultural cubana, Castro afirmará en su discurso de 1967, que la vanguardia artística debe unirse a la vanguardia política. Finalmente, cuando se produce la invasión de la URSS a Praga, se establece una ruptura entre los intelectuales que no apoyaron dicha invasión y Castro, quien se expresa a favor de la política soviética en un discurso que se emite por televisión en agosto de 1968. La recopilación de estos discursos es un material privilegiado para el análisis que realiza Rama pues estos muestran cómo paulatinamente los cubanos abandonan la figuración del intelectual como conciencia crítica de la sociedad (1971,31). La consecuencia inmediata de este abandono es el quiebre de una de las configuraciones esenciales de un sistema literario: la del autor como productor de una obra en consonancia con las problemáticas sociales y artísticas de un pueblo.

² En “La construcción de una literatura” Rama explica, citando a Cándido (1957), que la literatura como comunicación interhumana se configura mediante una tríada en la que productores literarios, público y obra se vinculan en un sistema simbólico que transforma las veleidades más profundas del individuo “en elementos de contacto (...) y de interpretación de las diferentes esferas de la realidad” (Cándido, 1959:23 [en Rama 1960])

³ El texto al cual no hemos podido acceder se denomina “Una nueva política cultural de Cuba”. El acceso al resto de la serie de textos fue facilitado por Teodosio Fernández, profesor titular de la cátedra Literatura hispanoamericana contemporánea del Grado en estudios hispánicos de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM). Dicho contacto, establecido en un intercambio durante el semestre enero-mayo 2015, permitió el acceso a estos y otros textos que conforman parte de su biblioteca personal y/o se encuentran en la biblioteca de la UAM y en la biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid.

En el segundo texto de UNPCC titulado “Una nueva campaña de reeducación” Rama se centra en repercusiones que tuvo el Caso Padilla en el ambiente intelectual latinoamericano. En octubre del ‘68, los textos *Siete contra Tebas* de Arrufat y de *Fuera de juego* de Padilla ganan el premio *Julián de Casal* a mejor ejemplar novela y mejor ejemplar poesía, por lo que dicha institución publicaría estos textos. Sin embargo su publicación se produjo antecedida por un prólogo condenatorio ya que el comité de dicha institución -en contra de la opinión del jurado- los habría considerado contrarios a los ideales revolucionarios. Este acontecimiento es evaluado por Rama en términos de politización activa de la literatura y de clausura respecto de la libertad artística que había caracterizado los primeros años del proceso revolucionario ⁴(Rama 1971, 31)

Finalmente en “Una autocrítica colectiva” Rama retoma el encuentro y las discusiones que un grupo de escritores realiza en una “mesa redonda” estableciendo como tópico de discusión la labor de los intelectuales latinoamericanos a diez años de 1959. Dicha discusión será desgrabada y publicada posteriormente bajo el título *Diez años de revolución: el intelectual y la sociedad* (Casa de las Américas, 1969) . El juicio que Rama elabora al respecto lo lleva a afirmar que la nueva y última política cultural cubana bloqueó la comunicación de la isla con los avances culturales europeos generando la imposibilidad de la vanguardia artística y divorciando el campo artístico del campo político. (Rama, 1971)

Con este resumen extendido se pretende focalizar no tanto en las precisiones o valoraciones que Rama realiza, sino más bien en los tipos de textos con los cuales el crítico construye el corpus de análisis.

Si hacemos una revisión general de la producción de Rama, observamos que el corpus que le interesa, aquel desde el cual se generan sus reflexiones teóricas se constituye con los textos que él mismo adjetiva como marginales (Rama 1983). Como sostendrá en la entrevista con Mario Szichman (Rama 1983), el crítico selecciona autores que si bien funcionan en un marco internacional acondicionan tendencias universales a estatutos culturales propios. En esta entrevista Rama menciona que frente a la tendencia cosmopolita cuyo máximo exponente es para él Jorge Luis Borges, elige la tendencia “transculturadora” (Rama 1982), ya que en ella se agrupan los autores que responden a problemáticas propias de la región y a su vez realizan operaciones modernizadoras, como las del cosmopolitismo pero más “obedientes de las fuerzas que siguen actuando en su medio”(Rama 1983) . En este sentido, el autor estudia aquellos escritores que han respondido al avance modernizador no desde un ángulo cultural universal que se ve desde ese Aleph que es el Buenos Aires borgeano, sino desde los lugares geográficos y culturales “más primitivos y arcaicos, más olvidados y por supuesto más marginados” (1983).

En una revisión particular de la serie UNPCC, observamos que cada uno de los textos con los que Rama construye su corpus configura lo que podríamos denominar con Bajtín (1982), géneros menores o simples (discursos políticos, prólogos a textos

⁴ La oposición entre el intelectual crítico/libre y el intelectual responsable es la discusión original y sostenida de la revista *Libre* (1971-1972). Cfr. Para una revisión más profunda del caso “Libres o revolucionarios” de Claudia Gilman (2012: 278-306)

literarios, el desgrabado de una conversación). Con este gesto Rama pone sobre la mesa nuevos lugares en los que se juegan reflexiones literarias cruciales para el campo. Si observamos en UNPCC las ausencias, constatamos que Rama no discute con exposiciones librescas, apenas cita congresos. Fundamentalmente construye su corpus a partir de géneros no literarios _no frecuentados asiduamente por la crítica académica;_ como los textos literarios a los que él recurre, hablamos de autores y soportes ubicados en el margen. Esos textos, son los lugares elegidos por Rama para construir un corpus de análisis que le permitirá las ideas más fértiles respecto a este par dicotómico literatura/sociedad que tanto le preocupó desde sus inicios como crítico literario.

CONCLUSIÓN

Finalmente, lo que demuestran estos desplazamientos es que una vez más Ángel Rama construye sus reflexiones socioliterarias en torno a un corpus marginal. Tanto para pensar en literatura como para pensar acontecimientos socioculturales el crítico uruguayo elige mirar, estudiar y reflexionar sobre la base de un corpus construido con textos a los que generalmente no se suele acudir. Así como según Rama, Arguedas ve el mundo desde una comunidad "triturada" y trata de "salvarla" con su literatura integrándola a un campo mundial, Rama, realiza un gesto similar en el momento en que construye ese corpus que él mismo denomina marginal. Dicho gesto se recalca/itera en los textos que componen UNPCC desde el momento en que su mirada hurga en el discurso político, en el desgrabado o en un prólogo censorador. Es así como una vez más encontramos al padre de los estudios culturales latinoamericanos buscando en los lugares "más olvidados" las respuestas a las discusiones de una problemática cultural concreta a nuestra América.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Achúgar H.**, 1998 Prólogo a *La ciudad letrada*. Arca. Montevideo.
- Bajtín, M.**, 1982. *Estética de la creación verbal*. Siglo XXI editores, Bs As.
- Gilman C.**, 2012 *Entre la pluma y el fusil. Debates y dilemas del escritor revolucionario en América Latina*. "La ruptura de los lazos de la familia". 278-306. Siglo XXI editores. Bs As.
- Grinor Rojo F.**, 2008 "Ángel Rama, Antonio Cándido y los conceptos de sistema y tradición en la teoría crítica latinoamericana moderna". *Discursos/Prácticas 2*. Universidad de Chile. Santiago. Chile.
- Giordano A.**, 2003 "Unos días en la vida de Ángel Rama" *Estudios: Revista de investigaciones literarias y culturales*. 10/11. 183-186
- Perus F.**, 2005 "Qué nos dice hoy la ciudad letrada de Ángel Rama" . *Iberoamericana*, LXXI. 211, 363-372.
- Rama A.**, 1960 " La construcción de una literatura" *Semanario Marcha*. 1041:24-26 Montevideo. Uruguay
- 1971 "Una nueva política cultural cubana ". *Semanario Marcha*. 1547: 30-31, 1548: 30-31, 1549: 30-31. Montevideo, Uruguay.
- 1982 *Transculturación narrativa en América Latina*. El andariego. Buenos Aires
- 1983 Entrevista de Mario Szichman a Ángel Rama. Ediciones del Norte. Nueva York.
- Szmurk M. MCKee Irwin R.(COOR)**, 2009 *Diccionario de estudios culturales Latinoamericanos*. México : Siglo XXI Editores : Instituto Mora,